

DAY BY DAY

Dès/Ab		
MA 6.6. DI	11:00 – 13:30	tous les jours / jeden Tag EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
JE 22.6. DO	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10
	19:30	OUVERTURE / ERÖFFNUNG
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9
	21:00 – 21:40	CORBEAUX p. 12
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13
VE 23.6. FR	non stop	SELFIE TOUR p. 14
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
	12:00	Vernissage SELFIE TOUR p. 14
	15:00 – 16:00	COUNTERPOISE p. 15
	16:00 – 16:40	CORBEAUX p. 12
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11
	18:00 – 21:00	THIRST p. 16
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10
	19:00 – 19:40	CORBEAUX p. 12
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9
	21:00	WELCOME TO CAVELAND: CONCERTS TROGLODYTES p.
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13
SA 24.6. SA	non stop	SELFIE TOUR p. 14
	10:00 – 15:00	THIRST p. 16
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
	11:00 – 15:00	WORKSHOP MACHINA EX p. 29
	14:00 – 14:50	BASTION 2492 p. 9
	15:00 – 16:00	COUNTERPOISE p. 15
	16:00 – 16:50	BASTION 2492 p. 9
	16:30 – 20:40	MANON & JEAN DE FLORETTE p. 18
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9
	21:30	GROUP DOUEH & CHEVEU p. 19
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13
DI 25.6. SO	non stop	SELFIE TOUR p. 14
	10:00 – 15:00	THIRST p. 16
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
	11:00 – 16:00	WORKSHOP EDIT-A-THON p. 30
	14:00 – 14:50	BASTION 2492 p. 9
	14:00 – 15:30	PROMENADE DU DIMANCHE / SONNTAGSSPAZIERGANG p. 28
	15:00 – 16:00	COUNTERPOISE p. 15
	16:00 – 16:50	BASTION 2492 p. 9
	16:30 – 20:40	MANON & JEAN DE FLORETTE p. 18
	17:00 – 18:30	PROMENADE DU DIMANCHE / SONNTAGSSPAZIERGANG p. 28
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13
LU 26.6. MO	non stop	SELFIE TOUR p. 14
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8
MA 27.6. DI	non stop	SELFIE TOUR p. 14
	11:00 – 12:00	COUNTERPOISE p. 15
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8

MA 27.6. DI (suite)	17:00 – 19:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9	
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11	
	18:00 – 21:00	THIRST p. 16	
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10	
	18:00 – 00:00	BOULEVARD DES CHAMPS / FELDERBOULEVARD p. 20	
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15	
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9	
	20:00 – 22:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13	
	ME 28.6. MI	non stop	SELFIE TOUR p. 14
		00:00 – 18:00	BOULEVARD DES CHAMPS / FELDERBOULEVARD p. 20
		11:00 – 12:00	COUNTERPOISE p. 15
11:00 – 13:30		EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8	
17:00 – 19:00		AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
18:00 – 18:50		BASTION 2492 p. 9	
18:00 – 21:00		REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11	
18:00 – 21:00		THIRST p. 16	
18:00 – 21:00		TREEPHONES p. 10	
19:00 – 20:00		COUNTERPOISE p. 15	
20:00 – 20:50		BASTION 2492 p. 9	
20:00 – 20:50		COPRODUCTION p.	
20:00 – 22:00		AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13		
JE 29.6. DO	non stop	SELFIE TOUR p. 14	
	11:00 – 12:00	COUNTERPOISE p. 15	
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8	
	17:00 – 19:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9	
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11	
	18:00 – 21:00	THIRST p. 16	
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10	
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15	
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9	
	20:00 – 22:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	22:00	DERVA YILDRIM & GRUP SIMSEK p. 23	
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13	
VE 30.6. FR	non stop	SELFIE TOUR p. 14	
	11:00 – 12:00	COUNTERPOISE p. 15	
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8	
	17:00 – 19:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p.	
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9	
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11	
	18:00 – 21:00	THIRST p. 16	
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10	
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15	
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9	
	20:00 – 20:50	COPRODUCTION p. 22	
	20:00 – 22:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13	
22:30 – 00:30	OUVERTURE DANS LA NUIT / ÖFFNUNG IN DIE NACHT p. 24		
SA 1.7. SA	non stop	SELFIE TOUR p. 14	
	11:00 – 13:30	EXPOSITION UNIVERSELLE / WELTAUSSTELLUNG p. 8	
	14:00 – 14:50	BASTION 2492 p. 9	
	15:00 – 16:00	COUNTERPOISE p. 15	
	16:00 – 16:50	BASTION 2492 p. 9	
	17:00 – 19:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	18:00 – 18:50	BASTION 2492 p. 9	
	18:00 – 21:00	REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT / BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD p. 11	
	18:00 – 21:00	THIRST p. 16	
	18:00 – 21:00	TREEPHONES p. 10	
	18:00 – 22:00	SMEM p. 25	
	19:00 – 20:00	COUNTERPOISE p. 15	
	20:00 – 20:50	BASTION 2492 p. 9	
	20:00 – 22:00	AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME p. 21	
	22:00 – 00:00	TRAVELLING p. 13	
22:00 – 23:00	HOLY OSCILLATORS p. 26		
23:00	DJ KALABRESE p. 27		

	JE 22.6. DO	VE 23.6. FR	SA 24.6. SA	DI 25.6. SO	MA 27.6. DI	ME 28.6. MI	JE 29.6. DO	VE 30.6. FR	SA 1.7. SA
	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 14:00 / 16:00 18:00 / 20:00	BASTION 2492 14:00 / 16:00 18:00 / 20:00	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 18:00 / 20:00	BASTION 2492 14:00 / 16:00 18:00 / 20:00
	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00	TREEPHONES 18:00 – 21:00
	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00	BLICK AUF DAS BEWEGTE BILD 18:00 – 21:00
	OUVERTURE/ERÖFFNUNG 19:30		WORKSHOP MACHINA EX 11:00 – 15:00	WORKSHOP EDIT-A-THON 11:00 – 16:00	AS FAR AS MY... 17:00 – 19:00 20:00 – 22:00	AS FAR AS MY... 17:00 – 19:00 20:00 – 22:00	AS FAR AS MY... 17:00 – 19:00 20:00 – 22:00	AS FAR AS MY... 17:00 – 19:00 20:00 – 22:00	AS FAR AS MY... 17:00 – 19:00 20:00 – 22:00
	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00	TRAVELLING 22:00
	CORBEAUX 21:00 site du Belluard	CORBEAUX 16:00 Pl. G. Python 19:00 Grandes Ramnes	MANON & JEAN DE FLORETTE 16:30 Bois de Monteban	PROMENADE DU DIMANCHE 14:00 & 17:00 Schoenberg	BOULEVARD DES CHAMPS 18:00 – 00:00 Chemin à Bourguillon	BOULEVARD DES CHAMPS 00:00 – 18:00 Chemin à Bourguillon	DERYA YILDIRIM & GRUŞ ŞİMŞEK 22:00 Fribowling	COPRODUCTION 20:00 site du Belluard	SMEM 18:00 -22:00 blueFACTORY
		WELCOME TO CAVELAND 21:00 Fmtrage de la Madeleine	GROUP DOUEH & CHEVEU 21:30 Tour Vagabonde	MANON & JEAN DE FLORETTE 16:30 Bois de Monteban		COPRODUCTION 20:00 départ au Belluard		HOLY OSCILLATORS 22:00 blueFACTORY	DJ KALABRESE 23:00 blueFACTORY
Rue des Epouses		vernissage SELFIE TOUR 12:00	SELFIE TOUR du 23.6. au 1.7.						
Funiculaire		COUNTERPOISE 15:00 – 16:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 15:00 – 16:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 15:00 – 16:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 11:00 – 12:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 11:00 – 12:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 11:00 – 12:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 11:00 – 12:00 19:00 – 20:00	COUNTERPOISE 15:00 – 16:00 19:00 – 20:00
blue-FACTORY		THIRST 18:00 – 21:00	THIRST 10:00 – 15:00	THIRST 10:00 – 15:00	THIRST 18:00 – 21:00	THIRST 18:00 – 21:00	THIRST 18:00 – 21:00	THIRST 18:00 – 21:00	THIRST 18:00 – 21:00

Lac Noir

EXPOSITION UNIVERSELLE
du 6.6. au 7.7. tous les jours à 11:00 / vom 6.6. bis 7.7. täglich um 11:00

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.-1.7.2017

TABLE DES MATIÈRES

ÉDITION 2017	7
MARTIN SCHICK EXPOSITION UNIVERSELLE	8
MACHINA EX BASTION 2492	9
RISHIN SINGH TREEPHONES	10
BRITT HATZIUS REGARD SUR L'IMAGE EN MOUVEMENT	11
COMPAGNIE O CORBEAUX	12
MASSIMO FURLAN TRAVELLING	13
FRANK-OLIVIER COTTIER SELFIE TOUR	14
TEMPORARY DISTORTION COUNTERPOISE	15
VOLDEMARS JOHANSONS THIRST	16
PHILIPPE QUESNE WELCOME TO CAVELAND: CONCERTS TROGLODYTES	17
COMP.MARIUS MANON & JEAN DE FLORETTE	18
GROUP DOUEH & CHEVEU.....	19
GILLES D'ANDRÈS, ÉLÉONORE VARONE, FRANÇOIS VERMOT ET MATTHIEU AMIGUET BOULEVARD DES CHAMPS	20
TANIA EL KHOURY AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME	21
CÉSAR VAYSSIÉ COPRODUCTION	22
DERYA YILDIRIM & GRUP SIMSEK.....	23
MERCIMAX OUVERTURE DANS LA NUIT	24
SMEM.....	25

FELDERMELDER ORCHESTRA HOLY OSCILLATORS	26
DJ KALABRESE.....	27
RADIO B.....	28
PROMENADE DU DIMANCHE.....	28
ATELIERS CORBEAUX.....	29
WORKSHOP MACHINA EX.....	29
WORKSHOP EDIT-A-THON.....	30
WATCH & TALK.....	30
VISITE À DOMICILE.....	30
CAMP DE BASE.....	31
ORGANISATION.....	32
INFOS PRATIQUES: BILLETTERIE, TICKETS SUSPENDUS BUREAU DU FESTIVAL.....	33
PLANS & ACCÈS.....	34-36
PARTENAIRES.....	37
CONTACTS.....	38

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.–1.7.2017



© Margaux Kolly

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.-1.7.2017

ÉDITION 2017

Le Belluard Festival célèbre sa 34^e édition du 22 juin au 1^{er} juillet 2017 à Fribourg. Une édition hors les murs, puisque l'enceinte du Belluard est le terrain de jeu d'une expérience unique et sur mesure. La programmation permet de découvrir de nombreux projets dans des lieux singuliers, investissant l'espace public ou la nature, de jour comme de nuit.

Des expéditions en territoires imaginaires. Cette année le Belluard Festival invite au voyage à travers des escapades fantastiques et surprenantes dans des lieux tout aussi inattendus. Le festival réinvente la cartographie de Fribourg et environs pour ouvrir le chemin vers des projets internationaux et suisses, incluant de nombreux artistes fribourgeois.

« Tous les sens sont mis à contribution: balades audio naturelles, récit sur peau à l'aveugle, incursion envoûtante dans des eaux déchaînées, corps en quête d'accord, des propositions prêtes à prendre l'air et sortir, le temps d'une édition, de la forteresse du Belluard. »

Anja Dirks, Directrice du Belluard Festival

Belluard en mouvement. D'autres projets se font l'écho de périples. Ainsi, l'artiste lausannois Massimo Furlan invite les voyageurs pour une excursion nocturne, tous les soirs à 22:00, dans un *Travelling* rempli de surprises. La Marocaine Bouchra Ouizguen, déjà présente lors de l'édition en 2016, investit l'espace public accompagnée de danseuses contemporaines pro et non-professionnelles avec son projet *Corbeaux*, et les Belges de la Comp. Marius revisitent le classique *Manon & Jean de Florette* dans un esprit champêtre et convivial, souper inclus. De nombreux projets se produisent tout au long du festival.

Bastion 2492 : du virtuel dans le réel. Un jeu vidéo comme si vous y étiez? Ce sera cette année l'expérience à vivre au sein même de la forteresse du Belluard qui accueille le collectif machina eX. Les artistes s'inspirent des codes des jeux vidéo pour créer une expérience immersive et pour petits groupes de festivaliers. Pour la première fois dans l'histoire du festival, la forteresse est dédiée à un seul projet réalisé sur mesure et reprend sa fonction initiale.

Programmation musicale. Comme chaque année, la musique tient une grande place au cœur du festival, avec concerts atypiques et DJ sets festifs. Group Doueh et Cheveu proposent une fusion de la musique traditionnelle du Sahara occidental avec du garage punk à découvrir à La Tour Vagabonde. Derya Yildirim et Grup Simsek nous emmènent, eux, en Anatolie, quelque part entre saz et synthé, poésie et psychédéisme, le tout dévoilé à FriBowling. La programmation est signée Daniel Fontana (Bad Bonn) et Sylvain Maradan (Les Georges Festival / Jeux du Castrum).

En tout, pas moins de 23 projets et concerts ainsi que 3 workshops sont à découvrir lors de cette édition 2017, incluant 9 artistes ou collectifs suisses et 15 créations.

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

22.6.-1.7.2017

EXPOSITION UNIVERSELLE

Martin Schick
Fribourg

CRÉATION

RDV arrêt de bus Schwarzsee Bad MA 6.6 - ME 7.7

env. 150 min

en français & auf Deutsch

15 CHF (repas inclus)

par tous les temps

équipement de randonnée recommandé

accès voir page 36

tous les jours à 11:00

<https://martinschick.wordpress.com/>



© Martin Schick

Visite guidée d'exposition en chaussures de marche

Dans le cadre de la série de résidences thématiques RADICAL LIVING I-X, Martin Schick a parcouru le monde. Ses impressions se manifestent en sculptures fonctionnelles dispersées dans le monde préalpin du Lac Noir. Chacune en soi peut tout à fait avoir un aspect pratique; ensemble, elles forment une exposition, qui se déploie au travers de la narration. L'artiste joue avec et détourne le format de l'exposition; publicité, boutique du musée ou vernissage inclus. En se référant au personnage contemporain du flâneur, il invite le public à arpenter avec lui la nature organisée, la culture débordante, et ainsi échanger l'esprit de consommation contre un engagement en temps et en effort.

Biographie de Martin Schick

Martin Schick (*1978) est un interprète et réalisateur indépendant, chorégraphe, curateur et auteur, né en Suisse, vivant à Berlin et dans un chalet des Alpes suisses. Formé dans une école privée de ballet et à la Haute Ecole des Arts de Berne en performance, il a travaillé pendant deux ans en tant qu'acteur pour le théâtre public, la télévision et le cinéma. Depuis 2009, il réalise ses propres œuvres scéniques dans le contexte de la danse et du théâtre indépendant, en traitant le théâtre comme un lieu de transformation permanente, à la recherche de ce qui est maladroit, impur et inégal, visant à interférer avec les conventions au théâtre et dans la vie quotidienne. Récemment, il tend vers une pratique plus générale et moins représentative, comme par exemple la programmation, le développement de nouveaux formats, la vente d'œuvres d'art, des projets d'exposition, l'écriture, l'enseignement et la recherche.

Initiation et réalisation **Martin Schick** Avec **des habitants du Lac Noir** et **artistes du monde entier**
Collaboration artistique **Christina Gräni**, **Lé Rumo** Design du catalogue d'exposition **Amelie Thierfelder**

Avec le soutien de **Schwarzsee Tourismus**, **Gessnerallee Zürich**, **Fierce Festival Birmingham**, **Centre of Contemporary Art Christchurch (CoCA)**
Co-production **Belluard Festival**

Belluard / Bollwerk

50 min

en français & auf Deutsch

15 CHF

nombre de places limité

JE 22.6.	18:00 & 20:00
VE 23.6.	18:00 & 20:00
SA 24.6.	14:00 & 16:00 & 18:00 & 20:00
DI 25.6.	14:00 & 16:00 & 18:00 & 20:00
MA 27.6.	18:00 & 20:00
ME 28.6.	18:00 & 20:00
JE 29.6.	18:00 & 20:00
VE 30.6.	18:00 & 20:00
SA 1.7.	14:00 & 16:00 & 18:00 & 20:00

<http://machinaex.de>



© Karol Jarek

Un jeu d'aventure en virtualité hyperréaliste

Le monde au dehors est hostile. Seul le retrait dans le bastion garantit la sécurité. Depuis bien des générations, la communauté vit retranchée dans la forteresse, où les spectateurs rencontrent la gardienne. Dans l'isolement le plus total elle exécute de nombreux protocoles techniques pour assurer le maintien d'un système de défense complexe. Peu d'informations s'infiltreront depuis l'extérieur et tant qu'il n'y a pas de certitude, la tradition interdit de quitter la forteresse, coûte que coûte. Pourtant, un jour, la gardienne fait une découverte qui remet en question les anciens mythes.

Le jeune collectif de game-théâtre machina eX occupe le Belluard pendant toute la durée du festival avec son jeu vidéo grandeur nature. En petit groupe de douze, les spectateurs se transforment en explorateurs: dans un sombre scénario de science-fiction, ils résolvent des énigmes ensemble et cherchent à percer la véritable question: *qui* est protégé dans la forteresse – et de *quoi*? Une expérience immersive entre pièce radiophonique, installation interactive et performance.

Au sujet de machina eX

machina eX est un collectif d'artistes venus des médias et du théâtre qui met en scène des jeux vidéo dans des environnements réels. Mêlant une dramaturgie scénique avec des principes du gaming digital, machina eX transforme des plateaux de théâtre en mondes fantastiques dans lesquels interagissent les espaces, les objets et les protagonistes. Une expérience immersive dans laquelle se confondent le jeu vidéo, le théâtre et l'installation interactive. Dans un espace équipé de senseurs électroniques, les acteurs humains et autres objets analogiques sont projetés directement dans l'univers du jeu. Les portes peuvent être ouvertes pour de vrai, les lumières peuvent s'allumer ou s'éteindre. Tout peut être touché, testé, utilisé, attrapé ou rassemblé afin de tester les réactions de la pièce et des caractères qui la composent. Dans ce paradoxe de méta-mondes complexe, l'illusion est totale à cet instant.

Concept **machina eX** Concept, mise en scène et direction artistique **Clara Ehrenwerth** Concept et texte **Victor Kümel** Directeur de production et technique **Philip Steimel** Performance **Joséphine de Weck** Scénographie **För Künkel** Technique, programmation et design interactif **Lasse Marburg** Design sonore **Malu Peeters** Assistante de production **Aude Bourrier** Assistante à la scénographie **Mirjam Hildbrand** Production **Belluard Festival**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien à la création de **Pro Helvetia** et du **Pour-cent culturel Migros**

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.–1.7.2017

TREEPHONES

Rishin Singh
Berlin

CRÉATION

Arsen'alt Nord

durée individuelle
sans paroles
5 CHF pas de prévente

JE 22.6.	18:00 – 21:00
VE 23.6.	18:00 – 21:00
SA 24.6.	18:00 – 21:00
DI 25.6.	18:00 – 21:00
MA 27.6.	18:00 – 21:00
ME 28.6.	18:00 – 21:00
JE 29.6.	18:00 – 21:00
VE 30.6.	18:00 – 21:00
SA 1.7.	18:00 – 21:00

<https://rishinsingh.com>



© Anna Bernhardt

Sculpture Intervention Performance Son

C'est avec des branches récupérées en région fribourgeoise et des bouchons anti-bruit usuels que l'artiste d'origine malaisienne Rishin Singh construit ses appareils auditifs singuliers. Dans l'exposition à l'Arsen'alt, le spectateur choisit sa paire personnelle de *Treephones* et se rend ensuite sur un des parcours du quartier proposé par l'artiste. Les bruits de la ville disparaissent, et c'est la musique intime créée par la vibration des branches au rythme des pas et leurs bruissements dans le vent qui devient audible – une expérience active et sensuelle.

Biographie de Rishin Singh

Né en 1985 à Kuala Lumpur, en Malaisie, Rishin Singh est un artiste, musicien et écrivain. Après avoir vécu une vingtaine d'années à Sydney où il obtient un Bachelor en musique (2007) puis en arts visuels (2008), il vit désormais à Berlin.

Le travail de Rishin Singh est méditatif, sensoriel et minimaliste. En employant plusieurs médias à la fois, il explore la subjectivité des spectateurs/auditeurs/lecteurs/ en les invitant à se concentrer sur les rythmes simples de la vie de tous les jours. Son travail a été vu et entendu partout dans le monde, notamment dans des expositions au Nahmad Projects (London), Kunsthalle à Hamburger Platz (Berlin), Artspace (Sydney). Il a performé au Cafe Oto (London), Insub.Festival (Genève), Lacking Sound Festival (Taipei). Ses écrits ont été publiés par Lateral Addition (USA), Real Time Arts Magazine (AUS), Editions Kahn (CH).

De Rishin Singh

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets Art en lieux inattendus

départ à la billetterie du Belluard

20 min

en français oder auf Deutsch or in English

5 CHF pas de prévente

par tous les temps

JE 22.6.	18:00 – 21:00
VE 23.6.	18:00 – 21:00
SA 24.6.	18:00 – 21:00
DI 25.6.	18:00 – 21:00
MA 27.6.	18:00 – 21:00
ME 28.6.	18:00 – 21:00
JE 29.6.	18:00 – 21:00
VE 30.6.	18:00 – 21:00
SA 1.7.	18:00 – 21:00

www.britthatzius.co.uk



© Britt Hatzius

Biographie de Britt Hatzius

De nationalité allemande, née au Pérou, Britt Hatzius vit actuellement à Londres et Bruxelles. Diplômée en Fine Art Media au Chelsea College of Art de Londres en 2002, elle obtient ensuite un Master en Photography and Urban Cultures à la Goldsmiths University de Londres en 2005. Britt Hatzius exerce dans le domaine de la photographie, de la vidéo, du film et de la performance. Son travail fait référence ou utilise souvent le format de l'image mouvante, à la fois dans sa forme technique et conceptuelle, explorant les idées se rapportant au langage, à l'interprétation et aux potentiels décalages, ruptures, divergences et (non-) communication. Dans le cadre de sa pratique, elle a collaboré avec de nombreux artistes visuels, performeurs, directeurs de théâtre, artistes sonores, musiciens, danseurs. Elle est également engagée dans des collaborations son-images avec le collectif «Not Applicable Artists».

Un théâtre audio sur le regard

Le lieu, ou le non lieu, est le point de départ de l'expérience que propose Britt Hatzius. Le spectateur se tient devant un terrain vague, un casque sur les oreilles. Il entend des enfants lui décrire ce qu'il a devant les yeux. Ce qui est d'abord un temps d'arrêt, un exercice d'observation attentive, devient de plus en plus dynamique dès que les enfants commencent à imaginer: qu'y avait-il auparavant? Et surtout, qu'est-ce qui pourrait s'y trouver dans le futur? Dans un atelier de description d'image, Britt Hatzius a développé la piste audio avec des enfants fribourgeois. Réflexion sur l'absence, le possible et la trace, *Regard sur l'image en mouvement* superpose les réalités dans le contexte des transformations urbaines que vit Fribourg actuellement.

Concept et direction **Britt Hatzius** Effets spéciaux **Amir Borenstein**
Assistante **Delphine Niederberger**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets Art en lieux inattendus

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6. – 1.7.2017

CORBEAUX

Compagnie O

Marrakech

CRÉATION

40 min
sans paroles
entrée libre
en cas de pluie voir site internet

JE 22.6.
VE 23.6.

21:00 **site du Belluard**
16:00 **Place Georges Python**
19:00 **Grandes-Rames en Basse-Ville**

www.bouchraouizguen.com



© Hasnae El Ouarga

Intervention dans l'espace public

Rythme et corps, danse et cri. C'est avec une puissante performance qu'une nuée de femmes vêtues de noir envahit des places de Fribourg. Implication physique et répétition confinent à la transe et permettent de se retrouver ensemble dans une expérience intime et universelle. L'enjeu pour les performeuses: lâcher prise, se laisser porter par un mouvement qui fait appel aux origines et aux émotions brutes. L'effet pour le public: une puissance qui surgit, un dépassement, une unité qui déborde.

Pour Bouchra Ouizguen: « *Corbeaux* n'est pas un spectacle mais une fuite de la scène et de ses modes de production. C'est la rue que j'ai eu envie d'investir avec une horde de 'corps beaux' sans âge. Comme un acte vital, une sculpture sonore, brute et urgente, à l'infini. »

La troupe venue du Maroc est complétée d'un groupe de participantes locales. Pour en faire partie, voir page 29.

Biographie de Bouchra Ouizguen

Bouchra Ouizguen est danseuse et chorégraphe. Pour ses créations, elle s'entoure de femmes, en particulier d'artistes Aïtas et Laabates. Ces danseuses et chanteuses populaires marocaines, porteuses d'un art ancestral, s'expriment traditionnellement dans les cabarets, les fêtes et les mariages. À la fois adorées pour l'héritage culturel qu'elles représentent, elles sont aussi souvent méprisées par leur public. Jugées comme des femmes vulgaires, il leur est reproché d'avoir des mœurs dissolues, de se livrer en spectacle publiquement lorsqu'elles dansent. La réputation de femmes légères, traînant en compagnie des hommes une fois le spectacle fini, leur colle à la peau. Le fait de les associer à la prostitution, et de les blâmer pour cela, s'inscrit dans une logique patriarcale: ces femmes sont indépendantes, libres, gagnent leur vie, et cela grâce à l'usage de leur corps, par la voix et la danse.

C'est avec ces femmes libres que Bouchra Ouizguen a fondé sa propre compagnie. Ensemble, elles questionnent les traditions et les histoires de leur pays en les rapprochant de la société et des arts visuels d'aujourd'hui.

Direction artistique **Bouchra Ouizguen** Performeuses **Kabboura Aït Ben Hmad, Fatima El Hanna, Halima Sahmoud, Fatna Ibn El Khatyb, Khadija Amrhar, Zahra Bensllam, Malika Soukri, Hasnae El Ouarga, Mariam Faquir** Assistante Fribourg **Tina Odermatt** Administration **Mylène Gaillon** Production **Compagnie O** Co-production **Services de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France à Rabat**

Avec le soutien logistique de **l'Institut français de Marrakech**

Présentation avec le soutien de **Fonds Culturel Sud, Stiftung Corymbo**

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 22.6.–1.7.2017

TRAVELLING

Massimo Furlan

Lausanne

CRÉATION

Bus au départ du Belluard

120 min

sans paroles

15 CHF

bonnes chaussures recommandées

JE 22.6.	22:00
VE 23.6.	22:00
SA 24.6.	22:00
DI 25.6.	22:00
MA 27.6.	22:00
ME 28.6.	22:00
JE 29.6.	22:00
VE 30.6.	22:00
SA 1.7.	22:00

www.massimofurlan.com



© No23Prod

Biographie de Massimo Furlan

Massimo Furlan (*1965) est un artiste suisse d'origine italienne. Après une formation à l'Ecole des Beaux-Arts de Lausanne, il initie un cycle de travaux axés sur la thématique de la mémoire et de l'oubli. Dès la fin des années 1980, Massimo se consacre au dessin et à la peinture. Parallèlement, il s'intéresse à la représentation scénique et a collaboré avec plusieurs compagnies de danse et de théâtre, notamment celle de Philippe Saire. En 2003, il fonde sa propre compagnie de production, Numero 23 Prod, mettant dès lors l'accent sur l'expérimentation scénique et l'installation.

Le travail de l'artiste est tourné vers son enfance. Il remet régulièrement en jeu son parcours biographique, non sans humour, à travers ses performances. Ce travail de mémoire nous plonge dans un décalage burlesque, poétique et pathétique entre ses – nos – représentations et projections relatives à ce moment de nos vies où tout reste à faire.

Trajet de nuit performatif

Un Fribourg curieusement étrange sert de décor à cette nouvelle création de Massimo Furlan. Comme des touristes dans leur propre vie, les spectateurs embarquent pour une visite en car à travers la nuit qui dévoile l'envers du décor de lieux banals et familiers. Au gré de la lumière d'un projecteur, des scènes furtives surgissent du noir. Un geste, une silhouette, un groupe – cette nuit est peuplée de personnages insolites et poétiques. La fulgurance des scènes aperçues derrière les vitres offre un récit fractionné qui raconte un espace beau et troublant, dans lequel les spectateurs sont de plus en plus immergés.

L'artiste suisse Massimo Furlan est connu pour ses performances très visuelles, souvent mélancoliques et pleines d'un humour cocasse.

Concept et mise en scène **Massimo Furlan** Dramaturgie **Claire de Ribaupierre** Assistante **Emilie Lopez Garcia** Directeur technique **Antoine Friderici** Administration **Claudine Geneletti** Diffusion **Jérôme Pique** Bus Association **ViBuh** Avec le soutien de **Pro Helvetia**, **Ville de Lausanne**, **Etat de Vaud** Production **Numero23Prod**, **Belluard Festival**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 22.6.–1.7.2017

SELFIE TOUR

Frank-Olivier Cottier
Fribourg

CRÉATION

Rue des Epouses
durée individuelle
sans paroles
entrée libre

VE 23.6. 12:00 vernissage
VE 23.6. – SA 1.7. non stop

<http://ateliercottier.tumblr.com>



© Elisabeth Herrmann

Biographie de Frank-Olivier Cottier

Frank-Olivier Cottier (*1983) est un architecte fribourgeois. Diplômé en architecture de l'Ecole Polytechnique Fédérale à Zurich en 2008, il travaille en tant que chef de projet pour Dürrer Linggi Architekten à Zürich et Charles Pictet Architecte à Genève, avant de fonder en 2014 l'Atelier Cottier à Fribourg et Genève.

Architecture éphémère

Dans la Rue des Epouses à Fribourg, longue d'une cinquantaine de mètres seulement, se dresse une tour. L'étroitesse de la rue et l'emplacement de l'installation créent une tension urbaine et contraignent le visiteur à choisir: la contourner ou y pénétrer. S'il s'y engouffre, des marches l'amènent 4,6 mètres plus haut devant l'enseigne qui surplombe la rue: un couple amoureux habillé à l'ancienne, le dos tourné à la cathédrale. Le temps de se prendre en photo avec *l'épouse fidèle* et *le mari modèle*, le visiteur continue sa visite en descendant l'escalier et se retrouve de l'autre côté de l'enseigne, sur le chemin menant à la Cathédrale Saint-Nicolas.

Concept **Frank-Olivier Cottier** Menuisier **Henri Dessiex** Charpentier **Jürg Mäder** Architecte **Henar Varela** Ingénieur **Tobie Brunny** Consultant **Mansour Noverraz** Avec le soutien de **RPR Gmbh Dürdingen**, **SiBois Fribourg**, **ECF Group Fribourg**, **Schnetzler SA Givisiez**, **Holzbau Mäder & Partner Flamatt**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien **du Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets Art en lieux inattendus

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

funiculaire
2 min
sans paroles
prix du billet TPF

VE 23.6.	15:00 – 16:00 & 19:00 – 20:00
SA 24.6.	15:00 – 16:00 & 19:00 – 20:00
DI 25.6.	15:00 – 16:00 & 19:00 – 20:00
MA 27.6.	11:00 – 12:00 & 19:00 – 20:00
ME 28.6.	11:00 – 12:00 & 19:00 – 20:00
JE 29.6.	11:00 – 12:00 & 19:00 – 20:00
VE 30.6.	11:00 – 12:00 & 19:00 – 20:00
SA 1.7.	15:00 – 16:00 & 19:00 – 20:00

www.temporarydistortion.com



© Elisabeth Herrmann

Duo pour funi

Les paresseux le prennent plutôt que d'affronter les escaliers. Les écologistes l'apprécient pour son efficacité énergétique pionnière. Les touristes le connaissent comme monument historique unique en Europe. C'est pour cette curiosité au charme rétro, le funiculaire fribourgeois, que les artistes new-yorkais de Temporary Distortion inventent une mise-en-musique en collaboration avec des artistes locaux. Un accordéoniste dans la voiture du haut, un trompettiste dans celle du bas, les deux commencent à jouer alors que le funiculaire se met en marche. D'abord solo, le morceau se transforme peu à peu en duo, au rythme de l'ascension et de la descente des deux voitures, qui ajoutent leurs grincements et cliquetis à la mélodie. Une performance musicale qui surprend et réenchante ces quelques minutes de trajet entre Basse et centre-ville.

Au sujet de Temporary Distortion

L'artiste interdisciplinaire Kenneth Collins a fondé Temporary Distortion en 2002 à New York et s'est fait un nom avec des mises en scène musicales et atmosphériques. Temporary Distortion explore les tensions et chevauchements potentiels entre les pratiques d'art visuel, de théâtre, de cinéma et de musique pour créer des spectacles, des installations, des films, des albums et des œuvres pour la scène. Les travaux récents de Temporary Distortion se concentrent sur les performances à longue durée, basées sur l'installation, avec de la musique en live, où les spectateurs sont encouragés à aller et venir librement.

Concept et direction **Kenneth Collins** Composition et direction musicale
John Sully Musiciens **Oskar Coursin, NN**
Remerciements aux **TPF**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**
ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets Art
en lieux inattendus.

blueFACTORY halle grise

durée individuelle

sans paroles

5 CHF pas de prévente

VE 23.6.	18:00 – 21:00
SA 24.6.	10:00 – 15:00
DI 25.6.	10:00 – 15:00
MA 27.6.	18:00 – 21:00
ME 28.6.	18:00 – 21:00
JE 29.6.	18:00 – 21:00
VE 30.6.	18:00 – 21:00
SA 1.7.	18:00 – 21:00

<http://johansons.info>



© Voldemars Johansons

Atlantique déchaîné sur grand écran

En un seul plan-séquence, l'artiste lettonien Voldemars Johansons a capté une tempête sauvage dans l'océan atlantique qu'il a vécue sur les îles Féroé. L'installation audiovisuelle d'une cinquantaine de minutes qui en résulte est présentée en boucle dans la salle d'embouteillage de l'ancienne brasserie Cardinal. Face à la beauté féroce des forces de la nature déchaînées, devant l'eau houleuse, la pluie et le vent, les spectateurs peuvent se déplacer librement et contempler le spectacle naturel. Une méditation hypnotisante sur l'origine de la vie.

Lien vimeo (extrait de 2'13): vimeo.com/144856208

Caméra Andrejs Rudzats, Maris Pilats Montage son Ernests Ansons
Production Voldemars Johansons, New Theatre Institute of Latvia

Soutien Homo Novus Festival, The Danish Cultural Institute, Nordic Culture Point, State Culture Capital Foundation, MPLab, BBrental

Biographie de Voldemars Johansons

Voldemars Johansons (Lettonie) crée des projets expérimentaux qui synthétisent art et son et explorent divers phénomènes naturels en composant des structures acoustiques et spatiales. Ses recherches portent sur la combinaison organique d'informations acoustiques et de formes spatiales à travers des environnements et sculptures sonores, examinant la morphologie commune de ces domaines. Il s'intéresse notamment à des phénomènes tels que la diffraction de la lumière, le mouvement des vagues, l'activité géothermique et autres événements naturels. Les frontières de la perception visible et invisible se dissolvent dans ses créations en formant des situations perceptives synthétisées. « L'art a le privilège de pouvoir s'exprimer sur ce qui n'a pas été prouvé ou reconnu, et par conséquent d'élargir les horizons de la pensée », précise l'artiste.

Johansons a participé, entre autres, à la Biennale d'Architecture de Venise, à ArtGENDA, à la Ruhrtriennale, à WAVES, aux music festivals Today's Art (Hambourg), au Sound Forest (Riga) et au Unsound (Krakow).

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.-1.7.2017

WELCOME TO CAVELAND: CONCERTS TROGLODYTES

Philippe Quesne

Paris

ACCUEIL

Ermitage de la Madeleine

VE 23.6.

21:00

<http://www.nanterre-amandiers.com>

sans paroles

15 CHF

par tous les temps

bonnes chaussures et vêtements adéquats

selon la météo recommandés

accès voir page 36



© Martin Argyroglo

Biographie de Philippe Quesne

Philippe Quesne (*1970) a suivi une formation d'arts plastiques et réalisé des scénographies pour le théâtre, l'opéra et des expositions. En 2003, il crée la compagnie Vivarium Studio et signe son premier spectacle, *La Démangeaison des ailes*, sur l'envol et les chutes. Philippe Quesne traque le merveilleux, le minuscule, pousse à l'extrême les expériences du quotidien et les relations entre l'homme et la nature. Il travaille sur les petites communautés qu'il regarde au microscope, comme les insectes qu'il collectionnait dans son enfance. Ses spectacles forment un répertoire qui tourne dans le monde entier dont : *Des expériences* (2004), *D'après nature* (2006), *L'Effet de Serge* (2007), *La Mélancolie des dragons* (2008), *Big Bang* (2010), *Swamp Club* (2013).

Depuis 2014, Philippe Quesne est le directeur de Nanterre-Amandiers centre dramatique national.

Soirée avec taupes et compagnie

Les taupes géantes, vedettes de la dernière création théâtrale de Philippe Quesne, invitent les festivaliers dans une grotte pour y donner un concert exceptionnel. La soirée est complétée par une bande de complices fribourgeois : Julie Hugo, Lionel Gaillard et Luc Bersier rassemblent voix, guitare, machines et bidules pour une rencontre musicale improbable. Un événement unique, conçu spécialement pour le Belluard 2017, qui tire son inspiration des sous-sols et des cavernes, des lieux cachés et clandestins, des territoires underground et alternatifs, proches de la terre et de la molasse, mais aussi propices aux visions oniriques.

Conception **Philippe Quesne** Avec **Maulwürfe** (Jean-Charles Dumay, Léo Gobin, Erwan Ha Kyoon Larcher, Sébastien Jacobs, Thomas Suire, Gaëtan Voure'h) et **Julie Hugo** (Solange La Frange), **Lionel Gaillard** (Monoski, Hubeskyla), **Luc Bersier** (Pandour) Costumes **Corine Petitpierre** Production **Nanterre Amandiers, Belluard Festival**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

CONTACT PRESSE (F): Ghislaine Heger | ghislaine@belluard.ch | +41 79 279 53 02 | www.belluard.ch

Bois de Monterban
250 min pause repas incluse
en français avec synopsis ALL et ANG
35 CHF souper inclus
dès 12 ans
par tous les temps
vêtements adéquats selon la météo recommandés
accès voir page 36

SA 24.6. 16:30
DI 25.6. 16:30

<http://marius.be>



© Raymond Mallentjer

Théâtre populaire contemporain en pleine nature

Jean hérite d'une vieille ferme. Avec sa femme Aimée et leur fille Manon, ils quittent la ville pour commencer une nouvelle vie à la campagne. Mais les deux villageois Ugolin et son oncle « le Papet » ont d'autres plans pour le terrain et bouchent au ciment la source qui l'alimente. Avec des moyens les plus simples, un humour robuste et une envie effrénée de jouer, les acteurs du collectif belge racontent la tragicomédie de Marcel Pagnol. Dans un coin de nature sauvage, ils installent leur tribune en bois, accueillent les spectateurs avec un verre de pastis et les invitent pendant l'entracte à un repas à la bonne franquette. Une fête du théâtre pour tous dans une ambiance décontractée, entre communauté rurale autogérée et fête de village à l'ancienne !

Au sujet de Comp.Marius

Comp.Marius est la structure autour de Waas Gramser et Kris Van Trier, deux artistes dont les parcours artistiques sont indissociablement liés depuis 1991. Depuis 1999, jouer hors les murs et en plein air est devenu le signe distinctif de leur démarche, à laquelle se sont joints le scénographe Koen Schetske et la costumière Thijsje Strypens. Comp.Marius réalise tant des traductions nouvelles et personnelles que des adaptations de classiques (souvent peu connus) de la littérature dramatique. La plupart de ces textes demeurent au répertoire de la compagnie, ce qui permet à Comp.Marius de montrer au public le trajet accompli. Et cela tient par ailleurs de la profession de foi: ne pas céder à la tendance actuelle, qui est de jeter aux orties tout ce qui n'est plus nouveau.

Le credo artistique de Comp.Marius est d'employer un minimum de moyens et un maximum d'imagination. Les sites choisis font toujours office de « décors naturels » ; le point de départ de la scénographie est invariablement constitué par leur tribune de cirque demi-lune en bois ; seuls quelques éléments de décors et quelques accessoires sont ajoutés, tandis que priment le texte et le jeu des comédiens.

Pour Comp.Marius, l'hospitalité est une valeur phare de son rapport au public. Ainsi, il n'est pas rare que la troupe conjugue ses spectacles de théâtre avec un autre événement social, comme partager un repas. Les acteurs se chargent alors en personne de recevoir le public.

Acteurs **Frank Dierens, Waas Gramser, Koen Van Impe, Johan Petit, Kyoko Scholiers, Kris Van Trier** Traduction et adaptation **Waas Gramser, Kris Van Trier** Traduction française **Monique Nagielkopf** Costumes **Thijsje Strypens** Réalisation du décor **Koen Schetske** Technique **Frouke Van Gheluwe, Stevie Van Haver** Production et administration **Jeroen Deceuninck, Kelly De Cock, Alisa Nadezhkina** Co-production **Comp. Marius & Zomer van Antwerpen 2006** Subventionné par la **Vlaamse Gemeenschap**

La Tour Vagabonde
15 CHF

SA 24.6.

21:30

<http://www.bornbadrecords.net/artists/group-doueh-cheveu/>



© DR

Garage post-punk pop meets hassania psychédélique

L'an dernier, Cheveu, l'inclassable et intenable trio garage punk français s'est rendu aux portes du désert pour une rencontre avec Group Doueh, les maîtres de la musique traditionnelle du Sahara occidental. En résultent les Dakhla Sahara Sessions, un mélange explosif d'énergie punk et de musique hypnotique totalement libérée. Ces sons bruts et festifs s'élèvent au cœur du décor intimiste de la Tour Vagabonde, pour un voyage qui bouscule les frontières et les genres.

A lire: *article des Inrocks, février 2017*

Au sujet de Group Doueh

Group Doueh est originaire de Dakhla, un village du Sahara occidental situé au Sud du Maroc, à l'Est de la Mauritanie et au bord de l'Océan Atlantique. Le son atypique du groupe, qui s'est formé il y a plus de vingt ans, est à la fois enraciné dans la tradition Sahraoui et Hassanienne, et tourné vers l'expérimentation. Il incorpore ainsi des influences pop et rock inhabituelles, s'inspirant aussi bien de Yassin Oued Enana que de Jimi Hendrix ou James Brown. Si elle partage des similitudes avec la musique mauritanienne, notamment sa structure modale, la musique de Group Doueh transcende néanmoins le classicisme pour développer un langage musical libre, ouvert, universel, qui évoque l'aridité de la terre et les tempêtes de sable, le souffle épique du désert et la torpeur hypnotique du climat saharien. Le groupe est mené par Doueh, qui joue de la guitare électrique et du tinidit (une simili-guitare mauritanienne) accompagné de sa femme au chant et au tbal (un tambourin local), tandis que leur fils joue du synthétiseur et que leur ami Bashiri les rejoint aux chœurs. Se méfiant de l'industrie de la «world music» et attaché à une tradition de l'oralité dépouillée de tout artifice, Group Doueh a décliné de nombreuses offres de labels marocains, français ou espagnols, de crainte qu'ils ne dénaturent le caractère spontané et sans artifices de leur musique.

Au sujet de Cheveu

Les membres du groupe Cheveu, bordelais d'origine, ont développé un style qui puise ses influences dans le blues, le punk et les musiques électroniques: un mélange de sonorités garage (le guitariste Étienne Nicolas), de boîtes à rythmes indus et de claviers psychédéliques (Olivier Demeaux). Le chanteur David Lemoine développe une technique vocale proche du sprechgesang, qu'il filtre avec des pédales d'effets. Après plusieurs tournées en Europe, aux États-Unis et au Canada, Cheveu sort plusieurs 45 tours sur des labels européens et américains. En février 2010, Cheveu effectue une mini-tournée en Israël. Leur album intitulé *1000* sort chez Born Bad Records. En 2014, Cheveu sort son nouvel album *Bum*. Puis, en 2015, le groupe joue dans de nombreux festivals majeurs comme Rock en Seine, la Route du Rock, Villettes Sonique, le Festival d'Île-de-France, le Festival de Dour, le DongDong à Pékin etc.

L'album de Cheveu et Group Doueh sort fin 2016, toujours sur Born Bad Records.

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**
22.6.–1.7.2017

BOULEVARD DES CHAMPS

Gilles d'Andrès, Éléonore Varone,
François Vermot et Matthieu Amiguet

Fribourg, Genève, Neuchâtel

CRÉATION

Chemin à Bourguillon

durée individuelle

sans paroles

entrée libre

accès voir page 36

du MA 27.6.

au ME 28.6.

18:00

18:00

www.francoisvermot.ch

www.matthieuamiguet.ch



© François Vermot

Installation sonore de la ville à la campagne

Des sons de circulation, mais pas une voiture en vue. Des bruits de pas, sans personne autour. Des entrelacs de conversations de gens qui ne sont pas là : pendant vingt-quatre heures *Boulevard des Champs* délocalise par le son le boulevard de Pérolles sur un petit chemin de promenade à Bourguillon. Le visiteur déambule dans un paysage naturel tandis que lui parviennent les sons de l'artère urbaine fribourgeoise la plus animée: terrasses de cafés, arrêts de bus, sorties de commerces. Le projet questionne le rapport entre l'urbain et le rural ainsi que le grignotage des zones à construire sur les terrains agricoles et les zones boisées. Ce chemin d'ordinaire paisible, où les promeneurs aiment égarer leurs pas et leurs pensées, pourrait se voir transformé un jour en espace urbain.

Conception et réalisation **Éléonore Varone, François Vermot, Gilles d'Andrès, Matthieu Amiguet** Production **Les Chemins de Traverse, Belluard Festival**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets Art en lieux inattendus

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

Biographie de Gilles d'Andrès

Gilles d'Andrès (*1987) a obtenu son bachelor en sociologie, histoire contemporaine et sciences politiques à l'Université de Fribourg (2010) et son master en journalisme à l'Académie de Journalisme de Neuchâtel (AJM) en 2012. Depuis, il travaille comme journaliste à la section suisse de l'agence de presse nationale Agence Télégraphique Suisse (ATS). Entre 2014 et 2016, il a travaillé au nouveau bureau de l'ATS à Sydney en tant que correspondant presse de l'agence.

Biographie de Éléonore Varone

Éléonore Varone a obtenu un Master en Histoire des sociétés contemporaines et en Histoire de l'art à l'Université de Fribourg (2012). Elle travaille actuellement comme collaboratrice scientifique au CACY (Centre d'art contemporain d'Yverdon-les-Bains). Elle est aussi membre fondatrice de l'association Les Indociles, qui a pour but d'aborder diverses questions sociales par l'organisation d'événements culturels et par des actions politiques, ainsi que de la Fondation Air&Art, qui a pour but de développer des projets d'art contemporain en relation avec le territoire.

Biographie de François Vermot

François Vermot (*1987) est cinéaste et photographe autodidacte. Tout en étudiant la géographie à l'Université de Fribourg, il a produit ses premiers documentaires – des portraits dotés d'une sensibilité particulière pour les endroits où les personnes qu'il a filmées ont vécu. Parallèlement, il a développé une passion pour la photographie et la lumière, en observant ce qui se passe quand rien ne se passe. Il a réalisé des travaux qui rendent hommage à l'ordinaire d'un lieu, à la banalité de la réalité.

Biographie de Matthieu Amiguet

Scientifique et musicien éclectique, Matthieu Amiguet a fait preuve très tôt d'une certaine tendance à la collectionnisme. On a ainsi vu le jeune garçon amasser les minéraux précieux, les flûtes du monde et un peu plus tard les diplômes (licence en mathématiques, certificat supérieur de flûte traversière, thèse de doctorat en informatique, certificat option jazz de flûte traversière). Il partage actuellement sa vie professionnelle entre une activité de développeur freelance et de musicien indépendant.

Arsen'alt Sud

15 min
in English أو بالعربية
avec traduction en français
mit deutscher Übersetzung
15 CHF

MA 27.6.	17:00 - 19:00 & 20:00 - 22:00
ME 28.6.	17:00 - 19:00 & 20:00 - 22:00
JE 29.6.	17:00 - 19:00 & 20:00 - 22:00
VE 30.6.	17:00 - 19:00 & 20:00 - 22:00
SA 1.7.	17:00 - 19:00 & 20:00 - 22:00

<http://taniaelkhoury.com>

**Nombre de places limité. Débuts individuels dans le cadre des horaires indiqués.
Veuillez venir à l'heure précise pour votre représentation personnelle.**



© Tania El Khoury

Conversation tactile

L'écoute et le toucher, la fine caresse d'un feutre et le contact aveugle entre deux êtres humains : voici les lieux où se joue cette performance intime. Ce qui inspire le trait, ce sont les histoires d'individus déplacés, récemment défiés par la discrimination des frontières. Cette simple et subtile mise-en-scène pour un spectateur à la fois laisse des traces. Les histoires peuvent être gardées ou lavées.

« Son récit ne me touche pas seulement de manière fugitive – comme les nombreuses histoires et images rapportées dans les journaux – il va plus loin. Il me marque. »

Lyn Gardner, *The Guardian*

Biographie de Tania El Khoury

Tania El Khoury est une artiste-performatrice basée à Londres et Beyrouth. Elle crée des installations interactives et des performances dans lesquelles les spectateurs deviennent des collaborateurs actifs. Son travail a été montré sur les cinq continents dans des espaces allant des musées à des téléphériques. Ses recherches et ses publications se focalisent principalement sur l'art interactif en live après les mouvements qui ont secoué le monde arabe.

50 min
sans paroles
15 CHF

ME 28.6. 20:00
RDV devant Fri-Son avec Jeremy Nedd

www.cesarvayssie.com

<https://coproud-performance.tumblr.com>

VE 30.6. 20:00
RDV à la billetterie du Belluard avec Nicole Morel



© César Vayssié

Proposition d'un non-danseur pour danseur expérimenté

Une rencontre (confrontation) entre un professionnel (danseur) et un amateur (César). Un essai (espoir), un pari (désir). Qu'est-ce qui se passe (surgit) ? Qu'est-ce qui se crée (s'effondre) ? C'est la recherche (création) d'un équilibre (union) entre deux étrangers (complices) qui testent leurs limites (faiblesses). Prendre le risque (la chance) d'une performance improvisée (libérée), pour inventer (découvrir) des manières différentes (inédites) d'être avec l'autre (soi).

Ni danseur ni chorégraphe, César Vayssié tente un duo avec des chorégraphes et interprètes de la scène contemporaine. A Fribourg, ce sont Nicole Morel et Jeremy Nedd qui embarquent dans cette aventure. Avec une BMW noire en guise de système sonore, deux lieux urbains différents servent de coulisse à ce spectacle largement improvisé.

Biographie de César Vayssié

Né en 1967, César Vayssié réalise des films et conçoit des actions vivantes. Il investit plusieurs champs artistiques à la recherche de phénomènes narratifs. Ses rencontres avec des chorégraphes et plasticiens le conduisent à élaborer des formes qui associent danse, recherche plastique et performance. Après avoir obtenu son diplôme aux Beaux-Arts, il intègre la Villa Medici à Rome et produit le film expérimental *Elvis De Medicis*. Depuis le film *Les Disparates* en 2000, il travaille régulièrement avec Boris Charmatz. En 2010, il entame une collaboration avec Philippe Quesne (interprète dans *Big Bang*, *l'Effet de Serge*, *Bivouac* et co-mis en scène du film *Garden Party*). Dans la performance *UFE (MuCEM - Actoral.15)* César Vayssié poursuit une proposition atypique sur l'art et la politique. En 2015, il co-signe avec François Chaignaud *The Sweetest Choice*, un film / installation tourné dans la Vallée de la Mort et présenté à Carriageworks Sydney. En 2016, il produit *UFE (UNFILMEVENEMENT)*, qui a reçu le Prix national et le Prix de l'auditoire au FID, 27ème Festival international du film de Marseille et a créé *COPROUD # 1* (avec Olivia Grandville).

Conception et interprétation César Vayssié Interprétation Nicole Morel, Jeremy Nedd Production Caroline Redy Assistante Bérénice Barbillat Produit par AFE, Ménagerie de Verre Paris Avec le soutien de DRAC Ile-De-France aide au projet chorégraphique

Réalisé grâce à un Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture ainsi qu'à un soutien du Pour-cent culturel Migros à l'appel à projets Art en lieux inattendus

Présentation avec le soutien de Stiftung Corymbo, Pro Helvetia

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
22.6.–1.7.2017

DERYA YILDIRIM & GRUP SIMSEK

Berlin & Europe

suivi de
DJ RYTHME DE VIE (BONGO JOE)

CONCERTS

FriBowling
15 CHF

JE 29.6.

22:00

<https://lesdisquesbongojoe.bandcamp.com/album/nem-kaldi>



© DR

Psych-Pop anatolien

Là où habituellement roulent les boules de bowling, ce soir, ce sont les grooves sensuels du super-quintet multinational Grup Simsek qui roulent. Mené par Derya Yıldırım, jeune chanteuse et musicienne charismatique, le groupe réinvente la musique populaire turque : mélodies irrésistibles sur saz et synthés, poésie traditionnelle turque mélancolique, outre cela un p'tit flirt avec le jazz et le funk par-ci, une bonne dose de sons psychédélics des années 70 par-là – autant envoûtant que dansant. Puisqu'on parle de danser : la nuit est loin d'être finie lorsque le DJ genevois *Rythme de vie* prend les rênes du dancefloor avec ses découvertes pointues et assumées. Strike !

VIDEO: chaîne YouTube de Derya Yıldırım

AUDIO: Soundcloud de Grup Simsek

Au sujet de de Derya Yıldırım et Grup Simsek (prononcer *Shimshek*)

Originaires de Turquie, Allemagne, France, Grande-Bretagne et Italie, les membres du Grup Simsek s'inscrivent dans la génération sans frontières que certains qualifieront d'*Outernational*. Grup Simsek est un quintet frais et moderne qui propose de la musique turque totalement survoltée. Ils mélangent de la folk anatolienne à des grooves modernes, souvent contaminés par des hints psychédélics, du jazz et de la funk.

Mené par le chant et le saz de Derya Yıldırım, jeune musicienne d'un rare charisme, Grup Simsek donne un souffle neuf et inédit à des perles de la musique populaire turque (des artistes tels que Selda Bağcan, Barış Manço ou encore Özdemir Erdoğan); mais exprime aussi son originalité par de belles compositions et une maîtrise certaine de l'improvisation.

A propos de DJ Rythme de Vie & Bongo Joe Records

Derrière le pseudo DJ Rythme de Vie se cache Cyril Yeterian, membre des Mama Rosin et principal acteur du magasin de disques Bongo Joe. Les Disques Bongo Joe explorent les mondes actuels et souterrains, qu'ils soient porteurs d'instruments, de voix ou de machines. Ils creusent également dans les filons du temps pour y dénicher des pépites, d'ici et d'ailleurs.

Bus au départ du Belluard
120 min
en français & auf Deutsch
15 CHF

VE 30.6.

22:30

www.mercimax.ch

par tous les temps
bonnes chaussures et vêtements adéquats selon la météo recommandés



© Nelly Rodriguez

Promenade dans la nuit à la rencontre des étoiles

« Les anciens hommes ne pensaient pas le soleil comme une étoile, car ils n'avaient pas de grandes lunettes pour voir les choses. Ils ont pensé que le soleil était peut-être un Dieu, car les hommes anciens essayaient de penser les choses, comme nous. Quand ils ont pensé que le soleil était un Dieu, ils avaient leurs raisons, ils pensaient que le soleil était unique, qu'il n'existait rien de pareil. Mais nous savons depuis que le soleil est comme les étoiles et qu'il en existe des milliards. » Alain Badiou, *Le fini et l'infini*

Être allongé dans le noir, assis autour du feu, regarder le ciel étoilé, se réjouir des plaisirs du monde infini et réfléchir: au temps, à l'espace et à l'improbable existence de l'humanité sur une petite planète bleue perdue dans l'univers. Le collectif zurichois mercimax revient à Fribourg, après le succès de son *Ballet Automobile* en 2015, pour mettre en scène avec experts et artistes une expérience unique dans la nuit.

Biographies

Mercimax est un collectif théâtral basé à Zurich. En 2012, le Prix de théâtre de la ville de Zurich lui a été décerné.

Karin Arnold est diplômée de la ZHDK en Performing Arts. En 2006, elle fonde le collectif Mercimax et a créé depuis plusieurs performances pour la compagnie. Elle travaille également avec des amateurs. En 2012, elle a reçu une bourse du canton de Zug pour une résidence à Berlin.

Jessica Huber est diplômée du Laban Centre et de l'Université de Londres d'une licence en danse, théâtre et chorégraphie. Elle a dansé et collaboré avec plusieurs compagnies dont celle du Grand Théâtre de St Gall ou la Cie Philippe Saire. En 2010, Jessica Huber a obtenu un Prix de reconnaissance en danse de la ville de Zurich.

Idée et conception Karin Arnold, Jessica Huber Avec Caroline Dorn, Meril Wubslin, Rana Bassil, Jérôme Barbier, Geneviève Liaudat Travail de recherche Rudy Decelière, Stefan Ineichen, Laurent Kropf

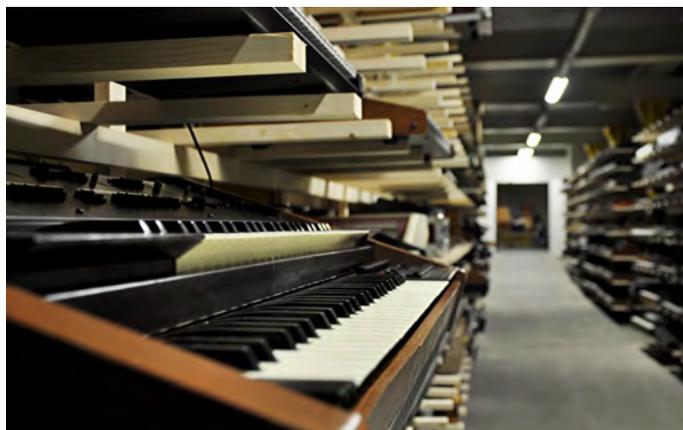
Réalisé grâce à un Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture ainsi qu'à un soutien du Pour-cent culturel Migros à l'appel à projets Art en lieux inattendus

Présentation avec le soutien de Pro Helvetia

blueFACTORY
durée individuelle
entrée libre

SA 1.7.

18:00 - 22:00



© Elisabeth Herrmann

Musée et centre suisse des instruments de musique électronique

Plus de 1000 objets composent l'incroyable collection d'instruments de musique électromécanique des cinquante dernières années : claviers, synthétiseurs, mais aussi pianos électriques, orgues ou encore processeurs d'effets. Ce trésor unique a récemment déménagé de Bâle à Fribourg. Conçu comme un entrepôt vivant, le SMEM prévoit l'utilisation des instruments pour des enregistrements sur place, des concerts et festivals, et des ateliers pour musiciens, enfants et adolescents. Dans les caves de l'ancienne brasserie Cardinal, des visites guidées en petits groupes rendent accessible au public pour la première fois cette *Living Archive*.

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
22.6.–1.7.2017

HOLY OSCILLATORS

Feldermelder Orchestra
Fribourg

CONCERT

blueFACTORY
60 min
entrée libre

SA 1.7.

22:00

www.feldermelder.ch



© Feldermelder

Au sujet de Feldermelder

Né en 1979, Feldermelder – Manuel Oberholzer de son vrai nom – est un artiste aux multiples facettes : musicien, sound designer, producteur, il réalise également des installations. Il signe deux albums (*The Echo Circus* en 2008 et *Erratic* en 2016) et plusieurs EP's, singles et remixes. Il s'est produit sur de nombreuses scènes européennes, asiatiques et nord-américaines.

Composition pour synthétiseurs en nombre

Le bricoleur de sons passionné Feldermelder déterre pour le public fribourgeois un trésor considérable de synthétiseurs et effets vintage. Pour mettre à l'épreuve la collection du SMEM nouvellement installée à Fribourg, il crée une composition qui voit sa première mondiale devant la coulisse spectaculaire qu'est l'ancienne cheminée sur le site de blueFACTORY. Une mise-en-musique mélodieuse de l'embaras du choix, combinée avec de grandes ambitions. Un son entre l'obscurité et la lumière.

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
22.6.–1.7.2017

DJ KALABRESE

Zurich

CONCERT

blueFACTORY
10 CHF

SA 1.7.

23:00

www.kalabrese.com



© Luca Christen

Biographie de DJ Kalabrese

Né en 1973 à Zurich, Sacha Winkler aka Kalabrese est un musicien et producteur suisse. Entre 1994 et 1998, il se produit au sein du groupe hip-hop Sendak en tant que batteur puis s'oriente vers la musique électronique. Après avoir produit plusieurs LP's, son premier album intitulé *Rumpelzirkus* sort en 2007, un mélange électro-acoustique composé de minimal house, funk et folk. Parmi les musiciens qui l'accompagnent, on retrouve Valentino Tomasi (piano, claviers), Michael Flury (trombone), Benjamin Danech (trompette) ou encore Marton di Katz (basse).

AUDIO: [Soundcloud de Kalabrese](#)

Tour du monde sur piste de danse

Musique disco africaine, New York House, Blues de New Orleans et Dancepop Indie – ici tout tient debout. Car la clôture du festival est assumée par le légendaire Sacha Winkler aka DJ Kalabrese de Zurich. Il est copropriétaire du Zukunft, un des meilleurs clubs en Europe. Ses sets sont parmi les plus beaux voyages que l'on puisse imaginer sur une piste de danse. Ensemble, nous dansons une chanson, une chanson, que nous ne connaissons pas. Lust?

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

22.6. – 1.7.2017

RADIO B

Opus 89 Collectif

Fribourg

WhatsApp
en français, ALL, ANG
gratuit après inscription au +41 77 466 60 68

durant tout le festival

www.opus89-collectif.com



© Opus 89 Collectif

Journal virtuel du festival

Avec *Radio B*, le Belluard est toujours à portée de main : un flux de textes courts, d'images insolites, de petits clips et de sons du festival s'affiche sur le téléphone. Une équipe fribourgeoise se mêle incognito au public et observe devant et derrière les coulisses. Au fil des jours du festival, une petite œuvre artistique à part entière se crée ainsi, entre documentaire et fiction.

Pour participer, enregistrez le n° +41 77 466 60 68 dans votre téléphone sous Radio B. Envoyez ensuite via WhatsApp à ce nouveau contact le code « Belluard ». Ça y est, le Belluard va vibrer dans vos poches !

Projet de **Opus 89 Collectif** Administration **Claire Félix**
Co-production **Belluard Festival**
Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

RDV à la Chapelle St-Barthélémy au Schoenberg

90 min

en français

entrée libre

nombre de places limité

inscription obligatoire à promenade@belluard.ch

par tous les temps

bonnes chaussures et vêtements appropriés à la marche et à la météo recommandés

Visites insolites

Le temps d'une escapade intime et ludique, les habitants du quartier du Schoenberg partagent leurs jardins secrets et moins secrets. Au cours d'une visite guidée à plusieurs voix, les lieux emblématiques d'une portion de ville sont révélés par ceux qui y vivent. Le distributeur Selecta de l'arrêt de bus peut de la sorte mériter autant d'attention que la vue sur la cathédrale, et un bloc erratique raconter davantage que le retrait d'un glacier. Une balade qui revisite et détourne un format touristique bien connu pour créer une rencontre. De plus, une cartographie photographique réalisée par des adolescents et le jeune photographe Balthazar Schweizer est présentée à l' Arsenal, prolongeant ainsi le lien entre le quartier et le festival.



© Balthazar Schweizer

PROMENADE DU DIMANCHE

DI 25.6.

14:00 & 17:00

Concept **Nathalie Gigon** & équipe du Centre d'animation socioculturelle du Schoenberg - REPER Guides les habitants du quartier du Schoenberg
Photographe **Balthazar Schweizer** Production REPER, Belluard Festival

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

Présentation avec le soutien de **la Ville de Fribourg**, le programme **Paysages éducatifs de la Fondation Jacobs**, **Pro Helvetia**

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

22.6.–1.7.2017

ATELIERS CORBEAUX

Compagnie O

Marrakech

90 min
en français mit deutscher Übersetzung
entrée libre
nombre de places limité
pour femmes et filles à partir de 15 ans
bonne condition physique nécessaire
inscription obligatoire odermatt.tina@gmail.com

Pour plus d'informations voir site internet ou contacter Tina Odermatt odermatt.tina@gmail.com +41 76 740 87 51

L'échange est au cœur du travail de Bouchra Ouizguen – c'est pourquoi *Corbeaux* (voir page 12) se crée avec des participantes locales. L'atelier de sélection comprend un entraînement avec les danseuses de la Compagnie, suivi par un avant-goût de la performance. Il permet aux participantes de se projeter dans l'idée de performer, et à la chorégraphe de constituer le groupe de performeuses pour les différentes interventions en public à Fribourg et à Lausanne durant le **Festival de la Cité**. Les participantes sélectionnées devront ensuite être présentes à tous les ateliers et aux représentations.

JE 15.6. 16:00
Atelier de sélection Fribourg

Ateliers SA 17.6. (Lausanne) DI 18.6. (Lausanne) MA 20.6. (Fribourg)
ME 21.6. (Fribourg) MA 4.7. (Lausanne)
Représentations JE 22.6. (Fribourg) VE 23.6. (Fribourg 2x) ME 5.7. (Lausanne) JE 6.7. (Lausanne)



© Margaux Kolly

WORKSHOP

BELLUARD
toi-même!
BELLUARD
doch selber!

Arsen'alt Sud
300 min
en allemand et en anglais
entrée libre
nombre de places limité
aucune connaissance requise
inscription obligatoire à workshop@belluard.ch

POINT'N'CLICK, JEU DE PISTE, THEATRE & CO.

machina eX

Lausen, Berlin

DI 25.6. 11:00 – 16:00



© machina eX

Atelier analogique d'introduction au game-théâtre

Les jeux sont partout, et partout on joue. Loin du quotidien et du monde du travail se cache le monde du jeu, autant familier qu'étranger. C'est cet univers que le workshop propose de découvrir. Les participants se transforment en joueurs et designers de jeux. Equipés de bouts de papier, ficelles, stylos, craies, rubans adhésifs et lampes de poche, les participants développent des formats de jeu à petite échelle ou dans l'espace public. A travers la technologie analogique ils découvrent les possibilités infinies de la rencontre du théâtre et du design de jeu vidéo.

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

22.6. – 1.7.2017

Arsen'alt Sud

300 min

en français, ALL, ANG

entrée libre

nombre de places limité

aucune connaissance requise

inscription obligatoire à workshop@belluard.ch

DI 25.6.

11:00 – 16:00

Marathon d'écriture numérique

Qui écrit sur Wikipedia ? Pas toi ? Justement ! Cet atelier d'édition donne les outils pour lutter contre la sous-représentation de nombreux groupes et thèmes sociaux dans la plus importante encyclopédie en ligne du monde. Contribue à une représentation du monde plus équitable, féministe, moins hiérarchisée et décentralisée ! Après une brève introduction à la thématique en anglais, atelier ouvert : chacun-e édite dans la langue de son choix avec l'aide de l'équipe de Love Machine. Une collation est prévue pour raviver les neurones. Faire au moins une contribution à l'encyclopédie est la seule condition de participation. Merci de vous munir de vos ordinateurs personnels.

Huit jeunes artistes suisses et internationaux se rencontrent au Belluard Festival sur invitation du Pour-cent culturel Migros pour un *watch & talk*. Accompagnés par la directrice artistique du MIR Festival à Athènes, les participants arpentent Fribourg et sa région pendant 10 jours à la découverte de la programmation du festival. Ils assistent à toutes les manifestations, en discutent, échangent, s'inspirent, s'adonnent à la critique constructive, se mettent en réseau et développent une métaréflexion sur leurs propres pratiques artistiques.



EDIT-A-THON

Love Machine

Berne

WORKSHOP

BELLUARD
toi-même!
BELLUARD
doch selber!



© DR

WATCH & TALK

Cette année, les participants sont : Baran Caginli (Turquie), Carlos Castilian (Mexique), Malik Ntone Edjabe (Afrique du Sud), Polen Ly (Cambodge), Lea Moro (Zurich), Tegan Peacock (Afrique du Sud), Virginie Portier (Vich) et Esra Ugurlu (Fribourg).

Modération Christiana Galanopoulou.

watch & talk est un projet du **Pour-cent culturel Migros** en collaboration avec le **Belluard Festival**

VISITE À DOMICILE

Rassemblez une dizaine d'amis, offrez boissons et grignotages, et la directrice du Belluard Festival vient chez vous, à la maison. Anja Dirks vous parle du programme de l'édition 2017, des artistes et de leurs projets, des contextes, recherches et voyages, en français, anglais ou allemand.

Réservations: elisabeth@belluard.ch,
026 321 24 20.

Les dates disponibles sont

MA 30.5 | JE 1.6 | SA 3.6 | LU 5.6 | VE 9.6 | LU 12.6 | MA 13.6 |
VE 16.6 | SA 17.6 | DI 18.6
à partir de 18:00

Arsenal
Cuisine jusqu'à 22:00

JE 22.6. 19:30 Ouverture
VE 23.6. – SA 1.7. (sauf lundi) dès 18:00

www.cantinemobile.ch



© Margaux Kolly

Rien n'est comme d'habitude au Belluard cette année ? Pas tout à fait ! Le cœur du festival bat comme d'hab' à l'Arsenal. Et puisque le flambeau de l'amour s'allume à la cuisine, la Cantine Mobile y installe à nouveau son quartier général, avec sa cuisine créative et conviviale. Après ou avant leur parcours à travers Fribourg et ses alentours, les festivaliers y reprennent des forces le temps d'un repas préparé avec passion et savoir faire. Ces petits plats, qui attirent aussi les artistes, sont une occasion de se rencontrer autour d'assiettes savoureuses et de vivre le festival ensemble. Fidèles, Luana Gonçalves et Sebastian Schoop le sont aussi. Entre les poteaux en bois, ils construisent à nouveau une

atmosphère de cuisine, de régal, de détente, de discussions, de rencontres. L'installation décontractée avec ses grandes tables, ses découvertes artistiques et ses boissons fraîches déborde dans la rue et dans la nuit.

A propos de boissons fraîches : celles-ci se commandent comme toujours au Bar du Belluard. Et pas seulement à l'Arsenal, mais aussi dans les divers lieux que le festival investit, en ville et au-delà.

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

22.6. – 1.7.2017

ORGANISATION

Direction et programmation **Anja Dirks**
Programmation musicale **Daniel Fontana, Sylvain Maradan**
Administration **Claudia Dennig Vasquez**
Communication & Presse (D) **Elisabeth Herrmann**
Comptabilité **Mathias Bieri**
Presse (F) **Ghislaine Heger**
Production **Laure Betris**
Production et accueil **Carolina Schneider**
Stagiaires **Camélia Tornay, Céline Zufferey**
Billetterie **Gionata Morganti**
Technique **Annick Perrenoud, Manuel Quartier** (direction),
Sergio Almeida, Pierre Berset, Angèle Bise, Joseph Busta,
Jakub Dlab, Michael Egger, Magalie van Griethuysen,
Amand Leyvraz, Laurent Magnin, Luc Perrenoud, Vincent
Perrenoud, Bernhard Zitz
Concept Arsenal **Luana Gonçalves, Sebastian Schoop**
Restaurant **Cantine Mobile**
Bars **Julianna Rudaz**
Sécurité **Mathias Pittet**
Photographe **Margaux Kolly**

Jury de l'appel Art en lieux inattendus **Mona De Weerd,**
Anja Dirks, Martial Mingam, Elisabeth Paiva, Martin Schick,
Simone Toendury, Karlien Vanhoonacker, Nathalie Vimeux

Comité **Oliver Collaud** (Président), **Vincenzo Abate, Elias**
Moussa, Tonia Rihs, Yamina Tarmoul, Sophie Walker,
Barbara Wotquenne



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 22.6.–1.7.2017

INFO PRATIQUES

BILLETTERIE

UN PRIX POUR TOUS

5 CHF petits formats
15 CHF tarif normal
30 CHF tarif mécène
125 CHF Pass Festival, tarif normal
250 CHF Pass Festival, tarif mécène

PRÉ-VENTE

Du 18.5. au 1.7.2017
www.starticket.ch & points de vente Starticket
(Office du tourisme, Manor, La Poste, Coop City...)

BILLETTERIE DU FESTIVAL

Du 22.6. au 1.7.2017 (sauf lundi)

Belluard / Bollwerk
Derrière-les-Remparts 14
CH-1700 Fribourg

Ouverture dès 18h.
Fermeture 15 minutes après le début du dernier spectacle.

La billetterie aux différents points de représentation ouvre 30 minutes avant le début du spectacle, uniquement les jours de représentation.

Aucune réservation par téléphone ou par mail: achetez directement vos billets et pass en ligne sur le site de Starticket, via les détails des spectacles sur www.belluard.ch ou dans les points de vente officiels de Starticket.

Aucune entrée possible une fois les spectacles commencés.

INFORMATIONS

billetterie@belluard.ch

TICKETS SUSPENDUS

Pour beaucoup, assister à une manifestation du festival reste, malgré le tarif unique de 15 CHF, un plaisir inaccessible. Mais depuis 2015 chaque visiteur peut contribuer à l'opération «tickets suspendus». Il s'agit d'un ticket (ou plusieurs!) acheté en plus de sa propre entrée, suspendu à la billetterie et distribué en collaboration avec des organisations et associations à des réfugiés et d'autres défavorisés. L'année dernière, 176 tickets ont ainsi été offerts!

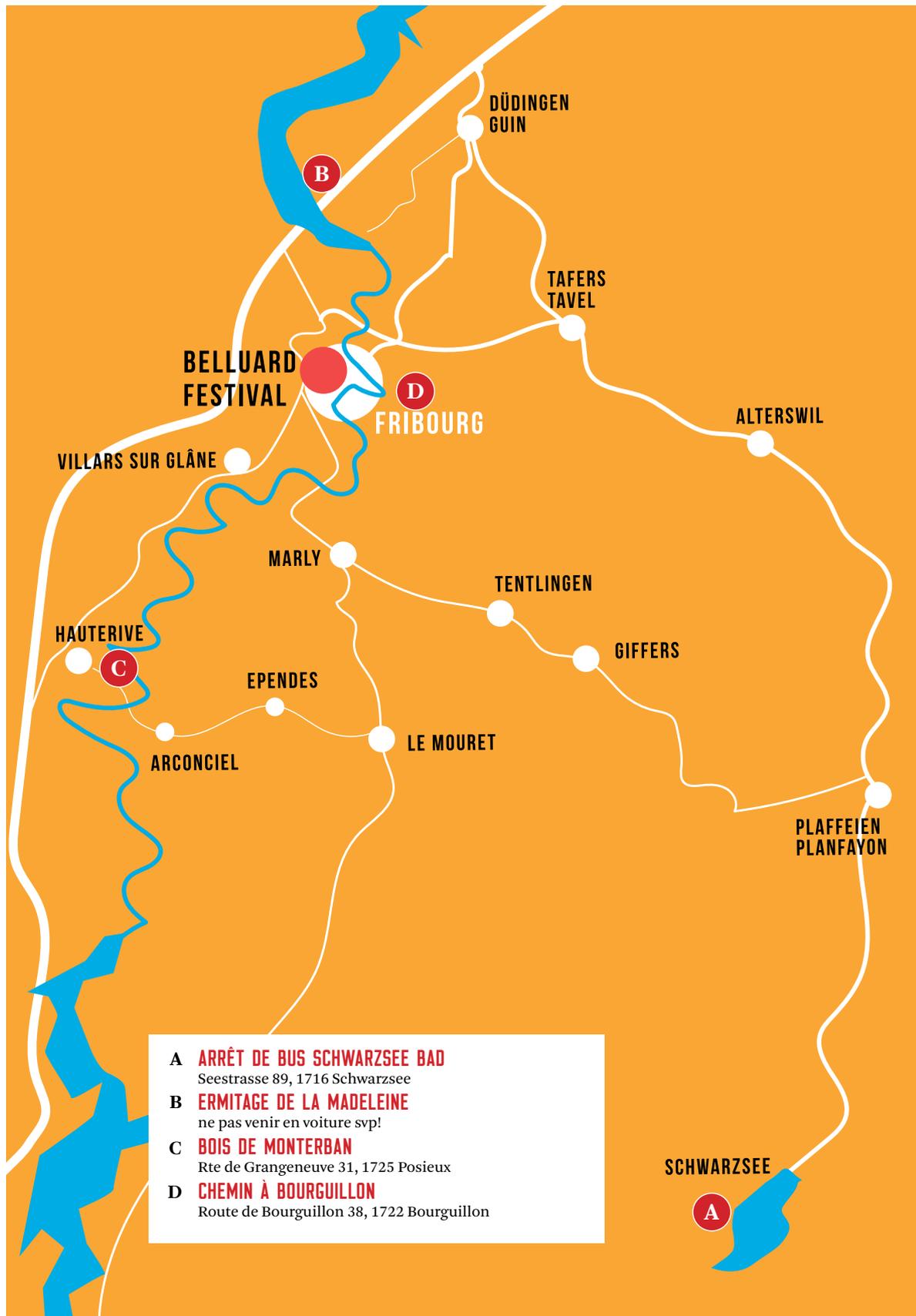
Pour cette 34e édition, l'opération est donc renouvelée. Tous les moyens sont bons pour y participer: rendez-vous sur le site web et points de vente officiels de Starticket ou directement à la billetterie du festival.

BUREAU DU FESTIVAL
Esplanade de l'Ancienne Gare 3
1700 Fribourg
T +41 (0) 26 321 24 20
info@belluard.ch



© Margaux Kolly





COMMENT ALLER OÙ ?

Tous les projets sont accessibles à pied en une vingtaine de minutes depuis le Belluard sauf :

ARRÊT DE BUS SCHWARZSEE BAD (EXPOSITION UNIVERSELLE)

à pied 26,6 km env. 360 min

TPF Bus 123 dép. Fribourg/gare 10:03 arr. Schwarzsee/Bad 10:54

ERMITAGE DE LA MADELEINE (WELCOME TO CAVELAND: CONCERTS TROGLODYTES)

à pied 4,7 km env. 60 min

navette depuis le Belluard départ 20:40 / retour 00:00

ne pas venir en voiture pas de possibilité de parking

BOIS DE MONTERBAN (MANON & JEAN DE FLORETTE)

à pied 6,6 km env. 90 min

TPF Bus 336 dép. Fribourg/gare 15:38 arr. Grangeneuve 15:48
dép. Grangeneuve 21:08 arr. Fribourg/gare 21:22

navette depuis le Belluard départ 15:30 / retour 21:00

en voiture parking possible à Grangeneuve, Institut agricole de l'Etat de Fribourg

CHEMIN À BOURGUILLON (BOULEVARD DES CHAMPS)

à pied 2,8 km env. 40 min en passant par Chemin de Lorette et Chemin du Breitfeld

TPF Bus 124 ou Bus 127 dép. Fribourg/gare arr. Bourguillon/Niquille 7 min plus tard

Partenaires principaux / Hauptpartner



Partenaires projets / Projektpartner



Partenaires privés / Private Partner



Partenaires média / Medienpartner



Partenaires Web / Webpartner



Partenaires culturels / Kulturelle Partner



Nous remercions de leur précieux soutien / Wir danken für die wertvolle Unterstützung

Affichage Vert
Après-demain.ch
BfB Fiduciaire SA
Brasserie FRI-MOUSSE
CESA - Création Enseignes SA
Cric Print
Duplirex SA
Feldschlösschen boissons

Fred & Fly
Librairie Albert le Grand
net+ Fribourg/Freiburg
passive attack ag
Stämpfli AG
Université de Fribourg
URBANSPA
wapico



© Margaux Kolly

SUIVEZ-NOUS

ATTACHÉE DE PRESSE (F)

Ghislaine Heger
Belluard Bollwerk International
Case Postale 214
CH-1701 Fribourg
T. +41 79 279 53 02
ghislaine@belluard.ch

ATTACHÉE DE PRESSE (D)

Elisabeth Herrmann
Belluard Bollwerk International
Case Postale 214
CH-1701 Fribourg
T. +41 78 835 54 37
elisabeth@belluard.ch

ACCREDITATIONS

Prière d'adresser vos demandes d'accréditation par email à : ghislaine@belluard.ch

MATÉRIEL DE PRESSE

Le dossier de presse en PDF ainsi que les images en haute résolution peuvent être téléchargés sur: <http://belluard.ch/contact/press>
(login : presse / mot de passe : presse)

L'ACTUALITÉ DU FESTIVAL SUR

- Le site du festival : www.belluard.ch
- La page Facebook du Festival Belluard Bollwerk International
- Newsletter, inscription sur: www.belluard.ch